

《哈吉穆拉特》

图书基本信息

书名：《哈吉穆拉特》

13位ISBN编号：9787514302271

10位ISBN编号：7514302271

出版时间：2012-1

出版社：现代

作者：列夫·托尔斯泰

页数：495

译者：草婴

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《哈吉穆拉特》

前言

列夫·托尔斯泰（1828—1910）一生创作浩如烟海，他的俄文版全集初版九十卷，后又扩大为一百卷。全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言、故事、政论、书信、日记，以及大量作品的异稿。在托尔斯泰作品中，小说无疑占主要地位。而托尔斯泰成为世界文化巨人，影响最大的也是小说。《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》三部长篇小说不仅是俄罗斯文学的杰作，也是世界文学的瑰宝。除了三部长篇小说，托尔斯泰还写了大量中短篇小说和自传体小说《童年·少年·青年》。这些小说，即使不包括以民间故事形式出现的作品，至少也有六七十篇。托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。阅读托尔斯泰的小说，我们仿佛置身于当时的俄国环境，真可说是身历其境；接触各种身份和个性的人物，如见其人，如闻其声；同时随同他们的悲欢离合，喜怒哀乐，自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。文艺作品主要是以情动人，阅读优秀的文艺作品，也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶，并由此产生对世界、对人生的思考。托尔斯泰的一生主要是关心人。同情不幸人们的苦难，思索怎样使人间充满人与人之间真诚的爱，也就是宣扬人道主义精神。正是这种伟大的人格感动了并在不断感动着全世界一切正直人的心。难怪他的作品在全世界被译成最多种文字，在经典著作中印数始终占据首位。中国在二十世纪初就开始介绍托尔斯泰的作品。《复活》早在一九一三年就出版了中译本，改名《心狱》；接着在一九一七年又出版了《安娜·卡列尼娜》的中译本，译名《安娜小史》。这两本书都由林纾译出，但林氏不懂原文，完全靠别人用中文口述，再由他用中文写出。因此从严格意义上说，这种译本不能算翻译，只能说编写。以后我国陆续有人翻译托尔斯泰的作品，但大多由英文和日文转译，直接从俄文翻译的很少。新中国成立后，托尔斯泰的作品介绍过来的多了，而由俄文直接翻译的也增加了不少，但通常都是你翻译一本，他翻译一本，很难保留托尔斯泰作品风格的一致性。我从一九四二年起开始翻译俄罗斯文学作品，五十年代主要翻译肖洛霍夫小说。我的翻译工作因“文革”中断了十年。“文革”结束后，我开始系统翻译托尔斯泰的小说，从一九七八年至一九九八年，前后花了二十年工夫把他的三个长篇、六十多个中短篇和自传体小说翻译过来。我翻译托尔斯泰作品，主要是想让我中国读者更多地了解他的人格，欣赏他的艺术，充实我们的精神生活。巴金极其崇敬托尔斯泰，称他为十九世纪世界的良心。他多次鼓励我翻译托尔斯泰的作品，还把他珍藏的俄文版豪华插图本提供给我。这套托尔斯泰作品集出版于一九一六年，也就是十月革命之前，其中有两百幅精美插图，全都出自俄国名画家之手。这套作品集在中国只此一套，真正称得上是海内孤本，其中大部分插图在中国都没有介绍过。现在，《托尔斯泰小说全集》中译本出版，这些精美的插图都用在这套译文集里。我想，中国读者一定会跟我一样对巴金先生表示衷心的感谢。 草婴 二 四年三月

《哈吉穆拉特》

内容概要

《哈吉穆拉特》反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。阅读托尔斯泰的小说，我们仿佛置身于当时的俄国环境，真可说是身历其境；接触各种身份和个性的人物，如见其人，如闻其声；同时随同他们的悲欢离合，喜怒哀乐，自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

列夫·托尔斯泰一生创作浩如烟海，他的俄文版全集初版九十卷，后又扩大为一百卷。全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言故事、政论、书信、日记，以及大量作品的异稿。通过阅读托尔斯泰作品，我们能更多地了解他的人格，欣赏他的艺术，充实我们的精神生活。《哈吉穆拉特》收录中短篇小说27篇。《哈吉穆拉特》具体包括：《舞会以后》、《瓦罐阿廖沙》、《孩子的力量》、《霍登广场事件》等。

《哈吉穆拉特》

作者简介

列夫·托尔斯泰（1828-1910），19世纪末20世纪初俄国最伟大的批判现实主义作家。他以有力的笔触和卓越的艺术技巧创作了“世界文学中第一流的作品”，其代表作有长篇小说《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》、《复活》等。

《复活》是托尔斯泰晚年创作的巅峰之作，被誉为“19世纪俄国生活的百科全书”；罗曼·罗兰十分推崇此书，认为它是“一首歌颂人类同情心的最美好的诗篇”。

《哈吉穆拉特》

书籍目录

译者前言
舞会以后
亚述国王伊撒哈顿
哈吉穆拉特假息票
瓦罐阿廖沙
科尔尼·华西里耶夫
草莓为什么？
神性与人性
我梦见
了什么
穷人孩子的力量
狼同路人的谈话
过路客和农民村里的歌声
乡村三日记
霍登广场事件
“糊里糊涂”沃土
未完成稿
费多尔·库兹米奇
长老死后发表的日记
我的生活回忆
范法罗诺夫山
华西里神父
世间无罪人

章节摘录

版权页：舞会以后“你们说，人自己无法分清什么是好，什么是坏，问题全在于环境，是环境摆布人。可我认为问题全在于机遇。好哇，就拿我自己经历的一件事来说吧……”我们谈到，一个人要做到完美无缺，先得改变生活的环境。这时，受大家尊敬的伊凡·华西里耶维奇就说了上面这段话。其实谁也没有说过人自己无法分清什么是好，什么是坏，但伊凡·华西里耶维奇有个习惯，总喜欢解释自己在谈话中产生的想法，顺便讲讲他生活里的一些事。他讲得一来劲，往往忘记为什么要讲这些事，而且总是讲得很诚恳，很真实。这次也是如此。“就拿我自己的事来说吧。我这辈子这样过而不是那样过，并非由于环境，完全是由于别的原因。”“由于什么原因？”我们问。“这事说来话长。要让你们明白，不是三言两语讲得清的。”“噢，那您就给我们讲一讲吧。”伊凡·华西里耶维奇想了想，摇摇头说：“是啊，一个晚上，或者说一个早晨，就使我这辈子的生活变了样。”“到底出了什么事？”“是这么一回事：我那时正热恋着一位姑娘。我恋爱过多次，但要数这次爱得最热烈。事情早就过去了，如今她的几个女儿也都已出嫁了。她叫……华莲卡……”伊凡·华西里耶维奇说出她的名字。“直到五十岁还是个极其出色的美人。不过，在她年轻的时候，在她十八岁的时候，就更迷人了：修长、苗条、秀丽、端庄——实在是端庄。她总是微微昂起头，身子挺得笔直，仿佛只能保持这样的姿态。这种姿态配上美丽的脸蛋和苗条的身材——她并不丰满，甚至可以说有点瘦削——就使她显得仪态万方。要不是从她的嘴唇，从她那双亮晶晶的迷人的眼睛，从她那青春洋溢的可爱的全身，都流露出亲切而永远快乐的微笑，恐怕没有人敢接近她。”“伊凡·华西里耶维奇讲起来真是绘声绘色，生动极了。”“再绘声绘色也无法使你们想象她是个怎样的美人。但问题不在这里。我要讲的是四十年代的事。当时我在一所外省大学念书。那所大学里没有任何小组，也不谈任何理论——我不知道这是好事还是坏事。我们都很年轻，过着青年人特有的生活：念书，作乐。我当时是个快乐活泼的小伙子，家里又有钱。我有一匹烈性的遛蹄马，常常陪小姐们上山滑雪（当时溜冰还没流行），跟同学一起饮酒作乐（当时我们只喝香槟，没有钱就什么也不喝，可不像现在这样喝伏特加）。不过，我的主要兴趣是参加晚会和舞会。我舞跳得很好，人也长得不难看。”“得了，您也别太谦虚了，”在座的一位女士插嘴说，“我们早就从银版照相上看到过您了。您不但不难看，而且还是个美男子呢。”“美男子就美男子吧，问题不在这里。问题是，正当我跟她热恋的时候，在谢肉节最后一天，我参加了本城首席贵族家的一次舞会。他是位和蔼可亲的老头儿，十分有钱，又很好客，还是宫廷侍从官。他的夫人同样心地善良，待人亲切。她穿着深咖啡色丝绒连衣裙，戴着钻石头饰，袒露着她那衰老虚胖的白肩膀和胸脯，就像画像上的伊丽莎白女皇那样。这次舞会非常精彩：富丽堂皇的舞厅，有音乐池座，一个酷爱音乐的地主的农奴乐队演奏着音乐，还有丰盛的菜肴和满溢的香槟。虽然我也喜欢香槟，但那天没有喝，因为我就是不喝酒也在爱情里沉醉了。不过，舞我跳得很多，跳得都快累倒了：一会儿卡德里尔舞，一会儿华尔兹，一会儿波尔卡，自然总是尽可能跟华莲卡一起跳。她穿着雪白的连衣裙，束着玫瑰红腰带，手戴长达瘦小臂肘的白羊皮手套，脚穿白缎便鞋。跳玛祖卡舞的时候，有人抢在我前头。那个可恶之至的工程师阿尼西莫夫一见她进来，就请她跳舞。我至今还不能原谅他。我那天上理发店买手套来晚了一步。结果玛祖卡舞我没有跟华莲卡跳，而跟一位德国小姐跳——我以前也向她献过殷勤。不过那天晚上我担心对华莲卡很不礼貌：我没有跟她说过一句话，没有瞧过她一眼，我只看见那穿白衣裳、束红腰带的苗条身影，只看见那有两个小酒窝的绯红脸蛋和那双妩媚可爱的眼睛。其实不光是我，不论男的还是女的，人人都在欣赏她，尽管她使所有在场的女人都黯然失色。‘谁也忍不住不欣赏她啊。’照规矩，玛祖卡我不是跟她跳的，而实际上我一直在跟她跳。她穿过整个舞厅，落落大方地向我走来。我不待她邀请，就连忙站起来。她嫣然一笑，以酬谢我的机灵。我们两个男舞伴被带到她跟前，她没有猜中我的代号，只得把手伸给另一个男人。她耸耸瘦小的肩膀，向我微微一笑，表示歉意和慰问。玛祖卡中间插进华尔兹，我就跟她跳了好多圈。她跳得上气不接下气，但还是笑眯眯地对我说‘再来一次’。我就一次又一次地同她跳，但一点也没有感觉到自己的身体。”“嘿，怎么会不感到身体？您搂住她的腰，一定会感觉到自己的身体和她的身体。”一个客人说。伊凡·华西里耶维奇顿时脸涨得通红，气冲冲地喝道：“哼，你们现在这些年轻人哪，你们心目中只有一个肉体。我们那个时候可不同，我爱她爱得越热烈，就越不注意她的肉体。如今你们只看到大腿、脚踝和别的什么，你们恨不得把所爱的女人脱个精光。可我就像优秀作家阿尔封斯·卡尔说的那样，我的爱人永远穿着青铜衣服。我们不是把人家的衣服脱光，而是像挪亚的好儿子那样把赤裸的身子遮起来。哼，算了吧，反正你们不会懂的……”“别理他。后来怎么样？”我们中间有人说。

《哈吉穆拉特》

“好。我就这样多半跟她跳，也没注意时间是怎么过去的。乐师们都已筋疲力尽——舞会快到结束时总是这样的——反复演奏着同一支玛祖卡舞曲，客厅里的老先生和老太太都已离开牌桌，等着吃晚饭，男仆们端着饭菜来回奔走。时间已是半夜两点多了，必须抓紧利用最后几分钟时间。我又一次选定了她。我们在舞厅里都转了百来次了。”“‘吃过晚饭还跟我跳卡德里尔舞吗？’我领她入席时问。”“‘当然，只要家里不叫我回去。’她含笑说。”“‘我不放你走。’我说。”“‘把扇子还给我。’她说。”“‘我舍不得还。’我说着把那把普通的白羽毛扇子还给她。”“‘那就给您这个，省得您舍不得。’她从扇子上拔下一根羽毛送给我，说。

《哈吉穆拉特》

编辑推荐

《哈吉穆拉特》编辑推荐：列夫·托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。阅读托尔斯泰的小说，我们仿佛置身于当时的俄国环境，真可说是身历其境；接触各种身份和个性的人物，如见其人，如闻其声；同时随同他们的悲欢离合，喜怒哀乐，自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

《哈吉穆拉特》

精彩短评

- 1、在战争里所有人都是牺牲品
- 2、不知道为什么许多人觉得《哈吉穆拉特》写得好，我读起来觉得一般般啊。
- 3、破烂的塑封不是原来，后面用不同材质的补上去的，整体很脏
- 4、书籍在运送过程中耽搁了几天，预计是30日到，但是刚刚送到手，不过书籍很新，包膜，拿在手中很沉，说明纸张很好。具体内容还没有看，就不多说了，总体看是不错的，值得推荐。
- 5、封面有损伤，而且脏兮兮的；托氏的这套书整体不错
- 6、“我高兴你得到《哈吉·穆拉特》艺术，我希望你会从中得到很多东西，因为确有很多东西在里面。你提到的那些德文书我一本也不知道，但我对它们表示怀疑——由于它们的作者以及其它原因。——如我所说，我希望你喜欢读托尔斯泰，他是一个真正的人，他有权利写作。”——维特根斯坦
- 7、封面的颜色我挺喜欢。草婴的译本值得信赖！！！！
- 8、15年2月13-24日，《舞会之后》《哈基穆拉特》《瓦罐阿廖沙》《为什么》《神性与人性》
- 9、而这样的爱只有初恋才有，而且一生只有一次。——《为什么？》
- 10、大雪
- 11、布鲁姆所荐，真实不虚

1、看了《哈吉穆拉特》，哈吉是英雄，可是他生活在一个渺小的时代，生活在一群鼠辈之中，必然失败。战斗是他的生命，随之而来的胜利他并不在乎。托尔斯泰刻意让他处于与全世界战斗的地步。生命到了最后，机智没有了，死亡已不在乎。只有战斗、战斗。他是英雄，然而却没有目的、没有理想，只是一片虚无。英雄主义与虚无主义结合在他的身上，好像托尔斯泰本身。当然托尔斯泰仍然没有放弃宏大叙事的结构，皇帝、官僚与士兵都只是小人。人性的美局限于几个人身上。理想主义者终将失败，情欲无法控制，社会处于没落。托尔斯泰的理想消失了，对伟大的崇敬不再了，英雄等于虚无，人们无力选择。无可理喻的世界，我们能做些什么。

2、《哈吉穆拉特》是托尔斯泰晚年写作的一部中篇小说，写作时间为1896—1904年。为写此作，托翁曾广泛研读有关高加索战争的历史文献，历经九年，十易其稿，足见作者所耗费的心血与郑重态度。1912年，托翁去世两年后，小说才作为遗作发表，遭到俄国书报检查机关的大量删改。作为一部历史题材小说，《哈吉穆拉特》讲的是高加索鞑靼人哈吉穆拉特的事迹。托尔斯泰在进入叙述的核心之前，指出小说故事情节三分亲历、三分耳传、三分虚构，根据回忆与想象编成。小说情节简单，哈吉穆拉特本是当时反抗沙俄的高加索穆斯林教派领袖沙米里手下战功卓著的副帅，因与沙米里不合，逃脱后向沙俄投诚，后来为了解救家眷企图逃离，在与沙俄追兵交战中殒命。托翁的人道主义关怀，既有贵族的忏悔，也有弱者的呼号，反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活与厚重历史。托翁为何在晚年写了一部关于穆斯林发动圣战反抗的故事呢？这当然与其对沙俄暴政不满有关。但是否存在对伊斯兰宗教的某种认同，曾引起了文学界与宗教界的广泛争议。关于宗教的孰优孰劣问题，我无意置喙，基督教与伊斯兰教，文明的冲突也罢，世俗的仇恨也罢，上帝与真主都很忙，有待于时间与奇迹来化解。我只想谈谈，读完这部文学作品的一点感想。托翁在小说展开之前写了一段“引言”：仲夏时节，我被沟里一朵红得可爱的盛开的牛蒡花所吸引，费尽力气折到手，却毁灭了存在的“美”。牛蒡花在当地又叫“鞑靼花”。牛蒡作为草木，其顽强的生命力也如少数民族反抗者的顽强意志一样，可以被毁灭，被杀戮，但始终不曾屈服。这算是主题先行么？是的，作者的倾向性很明显。鞑靼，在俄国指操突厥语的少数民族。哈吉穆拉特身上有虔诚穆斯林战士的本色。例如每日按时礼拜、生活简朴、待友忠诚、嫉恶如仇、视死如归等等。正如那首颂扬山民剽悍性格的山歌所唱的那样：土地将容纳我的躯体，天堂会接受我的灵魂。为了“圣战”而慷慨赴死，让战士的死亡蒙上了神秘的色彩，得到了某种升华，成为一种仪式，一种理想。但吸引我的还不止这些。在我看来，哈吉穆拉特是一个有血有肉的人物，有情有义的战士。而尤其让人注目的，是其内心仍保留着一种真挚的“童真”。这种孩子般的天真不仅表现在待人接物上面豪爽粗犷的个性，表现在对自己童年的回忆，对爱子的舐犊之情，甚至溶化在他的血液里，直到头颅被敌人砍下，“发青的嘴唇上却现出孩子般善良的神气。”与弱者的顽强反抗相对照，是俄国官僚们奢侈糜烂的贵族生活以及沙皇尼古拉一世的残暴冷酷。尼古拉一世作为独裁者，“周围的人经常露骨地奉承他，使他看不见自己的矛盾，使他的言行违反实际、违反逻辑，甚至违反常识。不管他的命令是多么错误、矛盾和荒谬，他还是相信他的一切命令都是正确、公正和协调的，只因为这些命令都是他下的。”他只需聚精会神地沉默几秒钟，就可以滥用手中的生杀予夺大权，在轻描淡写间，推出他那些残酷、狂暴和无理的圣旨。关于俄罗斯人与车臣人的不解之仇。书中写道“车臣人，不论老少，对俄罗斯人绝不仅仅是一般的憎恨。这不是憎恨，他们认为俄罗斯人不是人而是狗，并且对俄罗斯人疯狂的残酷感到深恶痛绝和难以理解……”对俄罗斯人的仇恨已成为自卫的本能，深入车臣人的骨髓。在战争中，一切有价值的都毁灭了，妇孺亦不得幸免。曾经闪闪发亮的孩子的黑眼睛被刺刀熄灭了，正如毁弃在田边道旁的牛蒡花。“你们都是刽子手”，书中人物的对白犹在耳边回响。战争让人类的双手充满血腥，亦如莎士比亚戏剧中的麦克白夫妇一样，血污已无法洗尽。对此，托翁与我们一样无奈。他看到田野上被蹂躏的牛蒡花，想起了哈吉穆拉特的死。这个曾经投诚却不愿偷生的圣者，这个瘸着腿却迈出坚定步伐的战士，这个眷恋家园与亲属的人。在人们沉浸于醉生梦死、享乐至上的今天，强权仍然压倒正义，而革命已然褪色，圣战也成了恐怖主义。用生命去殉一种宗教或一种主义，在精于算计的人们看来，已显得遥远与得不偿失。曾经的反抗者，在时光的流逝中无声无息地消亡。多少年来，人们迷恋着暴力与手中的权力，用暴力来传播宗教、推行主义，用暴力来繁衍仇恨、编织谎言、涂抹历史。人类文明发展至今日，自身在行进中首先丢弃的就是“童真”，化解仇恨，走出以暴易暴的历史规律，懂得珍惜、懂得尊重、懂得宽容，我们需要勇气与血性，也需要理性与智慧。2012-5-13夜记于砺剑阁

《哈吉穆拉特》

《哈吉穆拉特》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com